

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

DDD

DIRECTION
CHÉRIF KHAZNADAR

101, Bd RASPAIL
75006 PARIS
Tél. (0) 1 45 44 72 30

INEDIT

Maison des Cultures du Monde

MINISTÈRE DE LA CULTURE / ALLIANCE FRANÇAISE

Ministère

Culture

avec
le concours de
l'Association
France-Vietnam
pour la Musique

VIỆT NAM

Musique bouddhique, tradition de Huế / Buddhist music, the Huế tradition KHAI KINH

Cérémonie d'ouverture des textes sacrés / Ceremony of the opening of the sacred texts

- | | |
|---|--|
| [1] Trois roulements de cloche / Three rollings of the bell. | [11] Mantra de la Grande Compassion /
Mantra of Great Compassion. |
| [2] Trois roulements de tambour et cloche de Prajna /
Three rollings of the drum and Prajna bell. | [12] Chant <i>Tân</i> : Louange du Bouddhisatva Cam lồ Vương /
<i>Tân</i> hymn : Praise to the Bouddhisatva Cam lồ Vương. |
| [3] <i>Đang đàn kép</i> (Grande musique / Great music <i>Đại nhạc</i>). | [13] Chant <i>Thinh</i> : <i>Les Trois Joyaux</i> / <i>Thinh</i> hymn :
<i>The Three Jewels</i> . |
| [4] <i>Long ngâm</i> (Petite musique / Little music <i>Tiểu nhạc</i>). | [14] Récitatif / Recitation <i>Xường</i> . |
| [5] Chant <i>Tân</i> : Louange du Bouddhisatva Quan âm /
<i>Tân</i> hymn : Praise to the Bouddhisatva Quan âm. | [15] Hommage aux Bouddhas des trois mondes /
Hommage to the Bouddhas of the three worlds. |
| [6] Chant <i>Tân</i> : <i>Tân</i> hymn : <i>Hải châu triều âm</i> . | [16] Ouverture des textes sacrés / Opening of the sacred texts. |
| [7] Purification du lieu de culte (1) / Purification of the
place of worship (1). | [17] Mantra des Sept Bouddhas / Mantra of the
Seven Bouddhas. |
| [8] Purification du lieu de culte (2) / Purification of the
place of worship (2). | [18] <i>Tân rơi</i> : « Nous inclinons la tête... » / "We bow our heads".
<i>durée totale 52'01"</i> |
| [9] Récitation / Recitation : <i>Tụng Lăng nghiêm</i> . | |
| [10] Mantra de Phổ âm / Mantra of Phổ âm. | |

Vénérable Thượng tọa Thích Từ Phương (maître de cérémonie/master of ceremonies), Vénérables Thượng tọa Thích Thanh Liên, Đại đức Thích Giác Đạo, Đại đức Thích Khê Viên, Đại đức Thích Phước Chánh, Nguyễn đình Văn, tambours/drums *Trống võ* et *Trống cái*, Trần Thảo, vièle/bowed lute *Nhị* & hautbois/oboe *Kèn*, Nguyễn hữu Phước, hautbois/oboe *Kèn* & flûte/flute *Sáo*.

Enregistrements réalisés à Huế (Pagode Kim Tiên) le 5 avril 1997. Recordings held in Huế (Kim Tiên Pagoda) on 5 April 1997

collection dirigée par / series headed by Françoise Gründ
DANS LA MÊME COLLECTION / IN THE SAME SERIES

Việt Nam - Ca trù, tradition du Nord W 260070
Việt Nam - Musiques de Huế W 260073

Demandez le catalogue / Ask for the catalogue.

AUVIDIS
DISTRIBUTION

W 260082 Made in France

© 1998 MCM AD 090



3 298492 600823